

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS
BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

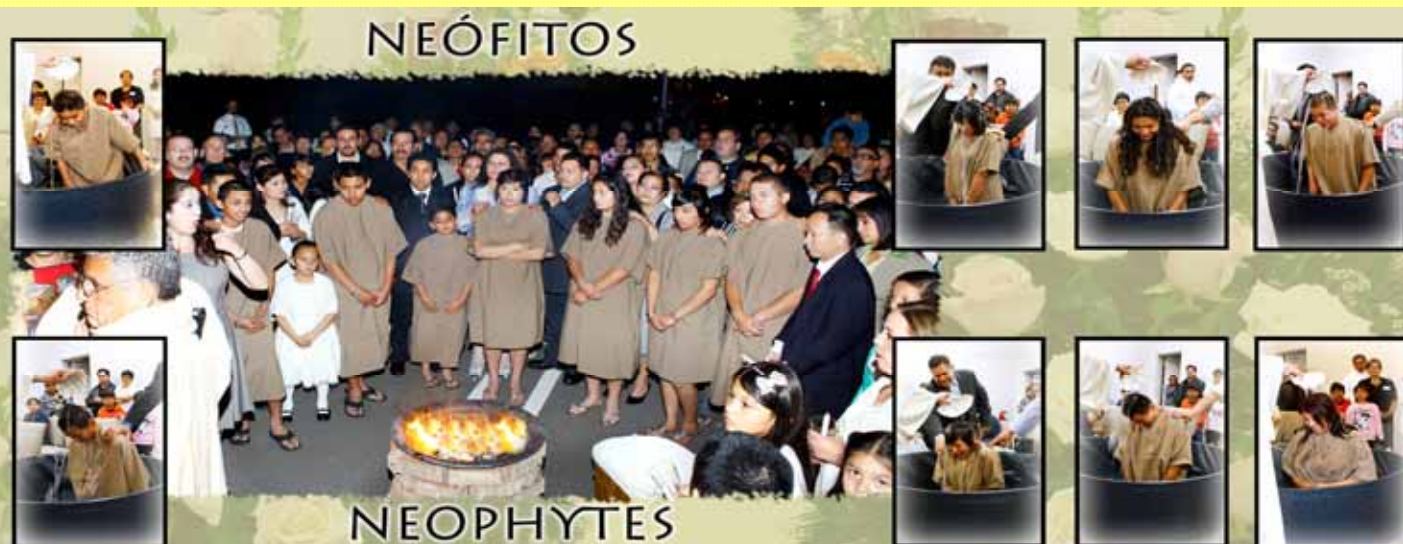
LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
ERIN DUFFY
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ, DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ
PARISH OFFICE - SECRETARIA

MAY/MAYO 5 & 6, 2012 FIFTH SUNDAY OF EASTER QUINTO DOMINGO DE PASCUA



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE LA OFICINA:
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.

714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday/sábado—domingo
04/28/12~04/29/12

\$6,663.00

Special Collection/Colecta Especial
\$2,014.00

THANK YOU! ¡GRACIAS!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, May/mayo 05, 2012**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Miguel Ramirez; Rosa Ramirez;
†Ricarso Garcia

Sunday/domingo, May/mayo 06, 2012

8:30 a.m. Miguel Robles

10:30 a.m. †Benita Puk; Anatolio Cruz; Valentina
Peche

12:30 p.m. †Micaela Quiñones

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. †Concepción Rodriguez

Monday/lunes, May/mayo 07, 2012

8:00 a.m. †All Souls

Tuesday/martes, May/mayo 08, 2012

5:45 p.m. †Anna Mai Thi Bao

Wed./miércoles, May/mayo 09, 2012

8:00 a.m. Mr. Trinh's Intentions

Friday/viernes, May/mayo 11, 2012

8:00 a.m. †All Souls

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**

La corresponsabilidad vivida ahora

Esfuerzate constantemente por escuchar atentamente, a Dios en la oración y durante la Misa, a las personas en sus conversaciones. Considera cuidadosamente la respuesta que te piden, luego ponla en práctica.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**HEARING AID**

These days the word “obedience” has come to mean surrendering control. The original Latin, *obaudire*, meant “to listen well.” Let’s face it, many of us have an unconscious aversion to others. We want to be around them, but not get too familiar. Is it true that committed relationships—in a marriage, family, or parish—limit us? God created us to reach our full potential only in communion with others. We begin by learning to repent and to obey. “Repent” in scripture translates the Greek *metanoia*, or “change one’s mind (or heart).” So repentance and obedience go hand in hand. We must “listen responsibly” to learn our limitations and strengths, and translate them into action. Wonderful, blessed things can happen when everyone listens and responds appropriately to what is asked of them. Truly, where God is there are no limits to what can be done in love for God’s glory and for the salvation of all humankind.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

A LA ESCUCHA

Hoy día la palabra “obediencia” ha llegado a significar una renuncia de control. Mas, el vocablo original del latín, *obaudire*, significa “escuchar bien”. Nosotros los hispanos hacemos amistad fácilmente, pero escucharnos unos a otros generalmente nos cuesta más. Y sin embargo, ¿podemos entrar en una buena relación —como en el matrimonio, la familia o la parroquia— sin escucharnos mutuamente? Dios nos creó para que podamos llegar a nuestra máxima capacidad sólo en comunión con los demás. Hay que empezar por aprender a arrepentirnos y a obedecer. El “arrepentimiento” en las Escrituras viene de la palabra griega *metanoia* o “cambio de mentalidad (o de corazón)”. Por lo tanto, el arrepentimiento y la obediencia van de la mano. Debemos “escuchar responsablemente” para conocer nuestras limitaciones así como nuestros puntos fuertes y traducirlo en acción. Pueden darse muchas bendiciones y suceder cosas maravillosas cuando todos se escuchan mutuamente y responden apropiadamente a lo que se les pide. Ciertamente que donde está Dios no hay límites en lo que nuestro amor puede hacer para la gloria de Dios y la salvación de toda la humanidad.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS

Domingo: Quinto Domingo de Pascua
 Jueves: San Damián José de Veuster de Moloka'i
 Sábado: Santos Nereo y Aquiles; San Pancracio

REFLECTIONS ON THE READINGS

BEARING FRUIT

Few of us, even when we meditate on the image of the vine and branches, stop to really think about how God "prunes" us. For some there is the danger of thinking that we are already producing fruit for the kingdom, in deed and truth as John says, perhaps raising a family, being active in our parish, and so on. But even those branches which are bearing fruit, the Gospel tells us, can be pruned to produce still more. Today Saul, freshly "pruned" by his conversion, arrives in Jerusalem and meets resistance. Since he had been persecuting Christians, this was only natural. But even after he is accepted and begins to bear fruit, he meets further adversity, and his letters are filled with many accounts of how his trials "pruned" him to produce greater fruit for the kingdom. Like him, as long as we remain in Christ we will continue to bear fruit and, when the will of the Father determines it is time to prune us, the strength of the true vine must enable us to endure it.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Hch 14:5-18; Jn 14:21-26
 Martes: Hch 14:19-28; Jn 14:27-31a
 Miércoles: Hch 15:1-6; Jn 15:1-8
 Jueves: Hch 15:7-21; Jn 15:9-11
 Viernes: Hch 15:22-31; Jn 15:12-17
 Sábado: Hch 16:1-10; Jn 15:18-21
 Domingo: Hch 10:25-26, 34-35, 44-48; Sal 98 (97); 1 Jn 4:7-10 o 1 Jn 4:11-16; Jn 15:9-17 o Jn 17:11b-19

Living Stewardship Now

Make a consistent effort to listening attentively—to God in prayer and during Mass, to people in conversations. Consider carefully what response is being asked of you; then put it into action.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights re-

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

DEN FRUTOS

Pocos de nosotros, incluso cuando meditamos sobre la imagen de la vid y los sarmientos, nos detenemos a pensar realmente acerca de cómo Dios nos "poda". Para algunos, existe el peligro de pensar que ya estamos produciendo frutos para el reino, de verdad y con hechos como dice Juan, tal vez criando una familia, siendo activos en nuestra parroquia y así. Pero incluso aquellas ramas que están dando sus frutos, nos dice el Evangelio, se pueden podar para producir aún más. Hoy Saulo, recién "podado" por su conversión, llega a Jerusalén y encuentra resistencia. Ya que había estado persiguiendo a los cristianos, esto era natural. Pero incluso después de que lo aceptan y comienza a dar frutos, se encuentra con más adversidad, y sus cartas están llenas de muchos relatos de cómo sus pruebas eran "podas" para que produjera más frutos para el Reino. Al igual que él, siempre y cuando permanezcamos en Cristo, vamos a seguir dando frutos y, cuando la voluntad del Padre, determine que es hora de que nos pode, la fuerza de la vid verdadera deberá permitirnos soportarlo.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 14:5-18; Jn 14:21-26
 Tuesday: Acts 14:19-28; Jn 14:27-31a
 Wednesday: Acts 15:1-6; Jn 15:1-8
 Thursday: Acts 15:7-21; Jn 15:9-11
 Friday: Acts 15:22-31; Jn 15:12-17
 Saturday: Acts 16:1-10; Jn 15:18-21
 Sunday: Acts 10:25-26, 34-35, 44-48; Ps 98; 1 Jn 4:7-10 or 1 Jn 4:11-16; Jn 15:9-17 or Jn 17:11b-19



FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

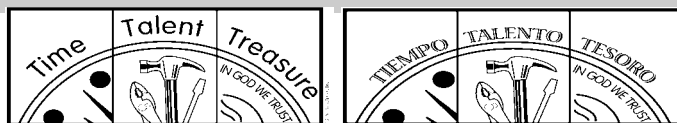
- May 6** **Sunday Night Live (SNL-Jr. High)~**
6:15—8:00 p.m.
- May 7** **Preparación Sacramental para Adultos**
Monday/Lunes~6:45—8:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior
- May 8** **Communion Year 1/Año 1**
Tuesday/Martes~6:30—8:00 p.m.
At/En: **Heart of Jesus Retreat Center**
Parents and Children/Padres y Niños
- May 8** **Confirmation Year 2/Año 2**
Tuesday/Martes~7:00 p.m.—8:30 p.m.
At/En: Christ Our Savior
Students only/Solamente estudiantes
- May 12** **1st Communion Rehearsal/Ensayo 1 ra**
Comunión (Year/Año 2)
Saturday/Sábado~10:00 a.m.--12:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior
Parents and Children/Padres y Niños
- May 13** **Sunday Nigh Live (SNL-High School)**
6:15—8:00 p.m.
- May 14** **Sacramental Preparation for Adults/**
Preparación Sacramental para Adultos
Monday/Lunes~6:45—8:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior
- May 14** **RCIA/RICA Meetinf adapted for**
ages 6—17
Monday/Lunes~7:00—8:30 p.m.
At/En: Christ Our Savior
Students only/Solamente estudiantes
- May 19** **Faith Fest/Festival de la Fe**
Saturday/Sábado~9:30—11:00 a.m.
At/En: Christ Our Savior
All families/Todas la familias
- May 19** **Confirmation Rehearsal year 2/**
Ensayo Confirmación año 2
Saturday/Sábado~12:00—1:30 p.m.
Students and Sponsors/Estudiantes
y padrinos
- May 21** **Explorrando La Justicia Social**
Monday/Lunes~7:00—9:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior
- May 22** **Communion Year 1/Año 1**
Tuesday/Martes~6:30—8:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior
Parents and Children/Padres y Niños
- May 24** **Sacramental Preparation for Adults/**
Preparación Sacramental para Adultos
Monday/Lunes~6:45—8:00 p.m.
At/En: Christ Our Savior

PASTORAL SERVICES APPEAL

Thank you to our families who have contributed to the Annual PSA campaign.

Your pledge and your commitment is very important to our parish.

There is still time for you to support the Pastoral Services Appeal (PSA) Campaign. Your pledge to assist in reaching this year's Parish goal of \$55,000.00 is strongly encouraged. Every gift beyond our goal is returned to our Parish. Last year we were able to pay for the replacement of the carpet in the worship space. Your donation can make a difference. Pledge Cards/Envelopes are available in the Parish Office. Please return your PSA envelope in the collection or in the Parish Office. Thank you for your support!



CAMPAÑA PARA LOS SERVICIOS PASTORALES

Gracias a las nuestras familias que han contribuido a la campaña de PSA anual.

¡Su donación hace una gran diferencia!

Todavía hay tiempo para apoyar la Campaña de Servicios Pastorales. Cada promesa es importante. Nuestra meta es llegar a \$55,000.00 y cada promesa más allá de la meta se regresa directamente a nuestra parroquia. El año pasado su generosidad nos hizo posible reemplazar la alfombra del edificio donde celebramos Misa. Los sobres para hacer su promesa están disponibles en la oficina parroquial. Puede regresarlos con su promesa en el cesto durante la colecta en Misa o a la oficina parroquial. ¡Gracias por su apoyo!

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Fifth Sunday of Easter
Thursday: St. Damien Joseph de Veuster
of Moloka'i
Saturday: Ss. Nereus and Achilleus;
St. Pancras

RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

THANK YOU!

Catholic Charities of Orange County has recently told us again how grateful they are for the food contributions made monthly by our, Christ Our Savior Catholic Parish, as well as the hygiene products for the quarterly “Keeping Families Healthy” collection.

“Catholic teaching proclaims that a basic moral test is how our most vulnerable members are faring.” The Church does not pit one social group against another but instead follows the example of our Lord, who identified himself with the poor and the vulnerable (Mt. 25:31—46). Giving priority concern to the poor and the vulnerable strengthens the health of the whole society. The human life and dignity of the poor are most at risk. The poor have the first claim on our personal and social resources.

Major Themes of Catholic Social Teaching by U. S. Catholic Bishops statement.



SUMMER CAMP

Mater Dei High School is hosting youth sports and performing arts camps in its state-of-the-art facilities, providing competitive skills development in a positive and fun environment. Performing arts camps are being offered in theatre, band, dance, cheer and songleading. Sports camps are being offered in baseball, basketball, football, golf, lacrosse, softball and volleyball. Mater Dei youth summer camps are open to boys and girls from all over Orange County and beyond, who are entering first through eighth grades. Visit: www.materdei.org/athleticscamps to register today!

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

¡GRACIAS!

Recientemente Caridades Católicas del Condado de Orange nos agradeció de nuevo por las donaciones mensuales de comestibles Ofrecidas por nuestra Parróquia, Christ Our Savior Catholic Parish, como tambien las donaciones trimestrales de productos de higiene para el programa, “Mantner Saludable a la Familia.”

“Una prueba moral básica es cómo les va a los miembros más indefensos. En una sociedad marcada por divisiones cada vez más agudas entre ricos y pobres, nuestra tradición recuerda la historia del Juicio Final (Mt. 25:31—46) y nos enseña a preocuparnos primero por las necesidades de los pobres e indefensos.”

Conferencia de Obispos Católicos de ls EEUU.

The Little Ones

Jim Burrows





LA LIBERTAD RELIGIOSA

LA MÁS PRECIADA DE LAS LIBERTADES AMERICANAS LA LIBERTAD RELIGIOSA- Pasado y Presente



En 1634 un grupo de colonos católicos y protestantes llegaron de Inglaterra a la isla de St. Clement, en el sur de Maryland, a bordo de los buques *Ark* y *Dove*. Habían venido invitados por el católico Lord Baltimore a quien el rey protestante, Charles I de Inglaterra, le había entregado Maryland con el fin de que allí se estableciera una sociedad donde personas de diferentes credos pudieran convivir en paz. Esta idea pronto fue legislada en Maryland en 1649, y conocida como el Decreto sobre la Religión (también llamado Decreto de Tolerancia), y que fue la primera ley que se decretó en nuestra nación para proteger los derechos de

libertad de conciencia del individuo. La antigua historia de Maryland nos enseña que, al igual que cualquier otra libertad, **la libertad religiosa requiere vigi-lancia y protección continua, de lo contrario puede desa-parecer**. Pero el experimento de tolerancia religiosa de Maryland terminó unas pocas décadas más tarde. La colonia de pobladores fue colocada bajo la autoridad del rey, y la Iglesia de Inglaterra se convirtió en la religión oficial. Se implantaron leyes discriminatorias, incluyendo la pérdida de derechos políticos contra los que se negaran a cumplirlas. Se cerraron las capillas católicas, y los católicos fueron restringidos a practicar su fe solamente en sus hogares. Bajo estas condiciones vivió la comunidad católica hasta la Revolución Americana.

A finales del siglo dieciocho, los fundadores de nuestra nación adoptaron la libertad religiosa como una condición esencial de una sociedad libre y democrática. Por lo tanto, cuando se ratificó la Declaración de Derechos, la libertad religiosa se distinguió en ser la Primera Enmienda. La libertad religiosa es, indiscutiblemente, la primera de las libertades. Esta es nuestra herencia Americana, nuestra más preciada libertad. **Si no tenemos libertad de conciencia para practicar la religión, todas las demás libertades se vuelven frágiles**. Si nuestras obligaciones y deberes para con Dios son impedidos, o peor aún, contradichos por el gobierno, entonces no podremos seguir afirmando que ésta es la tierra de la libertad.

¿Está siendo amenazada la más preciada de nuestras libertades? Entre los retos actuales, considere el reciente mandato del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, sigla en inglés) que requiere que casi todos los planes privados de seguros médicos cubran la anticoncepción, la esterilización y las drogas abortivas. Por primera vez en nuestra historia, el gobierno federal obligará a las instituciones religiosas a facilitar y pagar por algo que es contrario a sus enseñanzas morales, pretendiendo definir cuáles instituciones religiosas son "suficientemente religiosas" como para ameritar la protección de su libertad religiosa. Esto no es un asunto de que si el gobierno deba prohibir la anticoncepción. No es siquiera un asunto de que si la anticoncepción deba ser apoyada por el gobierno. **Se trata de que si las personas e instituciones religiosas deben ser forzadas por el gobierno a proveer cobertura de anticonceptivos o esterilización, aun cuando estas prácticas violen sus creencias religiosas.**

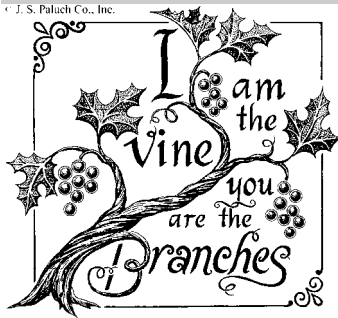
¿Qué puede hacer para asegurar la protección de la libertad religiosa?

¡Para más información sobre nuestra primera libertad y enviar un mensaje a HHS y al Congreso pidiéndoles que defiendan la libertad religiosa y los derechos de conciencia, visite www.usccb.org/conscience hoy! Gracias por unirse a los esfuerzos para ponerle fin a este esfuerzo sin precedentes de la coerción de la conciencia y la intromisión en asuntos religiosos por parte del gobierno.



RELIGIOUS LIBERTY

THE MOST CHERISHED OF AMERICAN FREEDOMS RELIGIOUS LIBERTY—Past and Present



In 1634, a mix of Catholic and Protestant settlers arrived in Southern Maryland from England aboard the *Ark* and the *Dove*. They had come at the invitation of the Catholic Lord Baltimore, who had been granted the land by the Protestant King Charles I of England. While Catholics and Protestants were killing each other in Europe, Lord Baltimore imagined Maryland as a society where people of different faiths could live together peacefully. This vision was soon codified in Maryland's 1649 Act Concerning Religion (also called the "Toleration Act"), which was the first law in our nation's history to protect an individual's right to freedom of conscience. Maryland's early history teaches us that, like any freedom, **religious liberty requires constant vigilance and protection, or it will disappear.** Maryland's

experiment in religious toleration ended within a few decades. The colony was placed under royal control and the Church of England became the established religion. Discriminatory laws, including the loss of political rights, were enacted against those who refused to conform. Catholic chapels were closed and Catholics were restricted to practicing their faith in their homes. The Catholic community lived under this coercion until the American Revolution. By the end of the 18th century our nation's founders embraced freedom of religion as an essential condition of a free and democratic society. So when the Bill of Rights was ratified, religious freedom had the distinction of being the First Amendment. Religious liberty is indeed the first liberty.

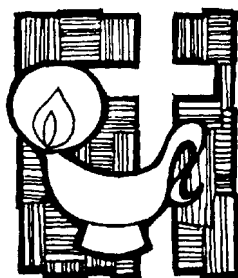
This is our American heritage, our most cherished freedom. **If we are not free in our conscience and our practice of religion, all other freedoms are fragile.** If our obligations and duties to God are impeded, or even worse, contradicted by the government, then we can no longer claim to be a land of the free. **Is our most cherished freedom truly under threat?** Among many current challenges, consider the recent Department of Health and Human Services (HHS) mandate requiring almost all private health plans to cover contraception, sterilization and abortion-inducing drugs. For the first time in our history, the federal government will force religious institutions to facilitate drugs and procedures contrary to our moral teaching, and purport to define which religious institutions are "religious enough" to merit an exemption. This is not a matter of whether contraception may be prohibited by the government. It is not even a matter of whether contraception may be supported by the government. **It is a matter of whether religious people and institutions may be forced by the government to provide coverage for contraception and sterilization, even when it violates our religious beliefs.**

What can you do to ensure the protection of religious freedom?

To learn more about our first freedom, and to send your message to HHS and Congress telling them to stand up for religious liberty and conscience rights, go to www.usccb.org/conscience today! Thank you for joining the effort to end this unprecedented government coercion of conscience and intrusion in religious affairs.



© Annika Nelson



© J.S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.